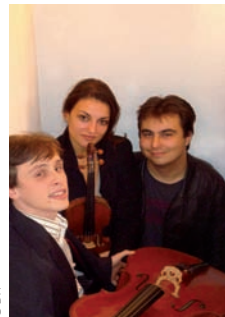


Concerts

Auditorium de la Cité - 10€ (Plein tarif)
- 7€ (Tarif réduit) - 5€ (- 18 ans)

En partenariat avec le Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP)
Les étudiants du cycle Master interpréteront des œuvres du répertoire des XX^{ème} et XXI^{ème} siècles. Spécifiquement conçus pour la Cité, ces cinq concerts, en formation légère seront autant de moments d'échanges avec le public, en éclairant le contexte d'inspiration ou de création des œuvres interprétées...



© DR
Trio Metabole

• Mardi 13 janvier à 19h

Quintette à vents
Paul Hindemith : Kleine Kammermusik für fünf Bläser, op.24 n°2
Sandor Veress : Dyphtich, pour quintette à vents
Alexander von Zemlinsky : Humoreske (Rondo)
Györgi Kurtág : Quintette à vents op.2
György Ligeti : Six Bagatelles pour quintette à vents

• Mercredi 11 février à 19h

Trio Métabole (violin, violoncelle, piano)
Joaquin Turina : Circulo..., opus 91
Bohuslav Martin : Cinq pièces brèves H.193
Johannes Brahms : Trio pour piano et cordes n°3 en ut mineur opus 101

• Mardi 24 mars à 15h

Duo saxophone / piano
César Franck : Sonate pour violon et piano, en la majeur
Erwin Schulhoff : Hot-Sonate pour saxophone alto et piano
Paul Hindemith : Sonate pour saxophone alto, en mi b majeur
Olivier Messiaen : Louange à l'éternité de Jésus, extrait du Quatuor pour la fin du temps

• Mardi 31 mars à 19h

Trio Métabole / piano
Maurice Ravel : Sonate n°2 pour violon et piano, en sol majeur
Isang Yun - Bohuslav Martin : Troisième Sonate H.303

• Mercredi 8 avril à 19h

Trio violon, saxophone et piano
Ryo Daïnobu : Cinq Miniatures
Claude Debussy : Rhapsodie mauresque
Paul Hindemith : Trio op.47
Darius Milhaud : La Création du Monde

Théâtre

• Samedi 21 mars à 20h "Chocolat", théâtre performance avec Gérard Noiriël, historien.

Mise en scène : J.Y.Penafiel
Conférence/théâtre sur l'histoire des représentations, perturbée par le clown Chocolat, programmé le jour de la journée internationale de la lutte contre les discriminations raciales
Une création à la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration.
Auditorium de la Cité - Entrée gratuite dans la limite des places disponibles

• Jeudi 2 et vendredi 3 avril à 20h vendredi 3 avril à 15h Lettres à l'humanité, de José Pliya.

Mise en scène : Sophie Akrich
Neuf lettres jouées par trois comédiens incarnant des personnages confrontés à la condition d'étranger à différentes époques de l'histoire européenne récente. La séance du vendredi 3 avril à 15h sera suivie de trois ateliers.
Auditorium de la Cité - 10€ (plein tarif), 7€ (tarif réduit), 5€ (- de 18 ans)

Au Goethe Institut

17, avenue d'Iena - 75116 Paris - Dans la limite des places disponibles. Inscription : migration@paris.goethe.org

CONFERENCE

• Jeudi 12 février

19h : Rencontre / débat de la revue "Hommes et Migrations" (CNHI) : « Politiques d'immigration et identités nationales ».

CONCERTS

• Jeudi 22 et vendredi 23 janvier

14h30 "Sons of Gastarbeits" (Hip-hop), célèbre groupe allemand

• Mercredi 11 et jeudi 12 mars

20h : "Laminus X" (Rock), groupe franco-allemand-bosniaque.

THEATRE

En avril : "Culture Clash", une création d'Eukitea (Augsburg), d'après l'idée originale de jeunes du quartier de Neukölln à Berlin. Pièce interactive en langue allemande à partir de 13 ans.

Des ateliers avec les acteurs, en langue allemande, se tiendront en avril, en amont des représentations. Dates et détails sur le site internet migration@paris.goethe.org - Tarifs scolaires : 3€

ATELIERS

• Jeudi 22 et vendredi 23 janvier

à 10h, atelier de musique : "Sons of Gastarbeits" (Hip-hop). Sous la direction des musiciens. En langue allemande. Sur inscription : migration@paris.goethe.org

GOETHE - INSTITUT

17, avenue d'Iena - 75116 Paris
01 44 43 92 30 - fax : 01 44 43 92 40
www.goethe.de/paris

CITE NATIONALE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

Palais de la Porte Dorée - 293 avenue Daumesnil - 75012 Paris - 01 53 59 58 60
Métro : Porte Dorée (L8)
Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 17h30 - Samedi et dimanche de 10h à 19h
Fermé le lundi, et le 25 décembre, le 1er janvier,
Tarif : En période d'exposition temporaire : 5€ - 3,5€ (réduit)
Gratuit pour les moins de 18 ans et pour tous : le 1er dimanche de chaque mois
www.histoire-immigration.fr



FRANCE - ALLEMAGNE 1871 - 2008

CHACUN SES ETRANGERS?

EXPOSITION A LA CITE NATIONALE DU 16 DECEMBRE 2008 AU 19 AVRIL 2009

DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

POUR EN SAVOIR PLUS : WWW.HISTOIRE-IMMIGRATION.FR
WWW.GOETHE.DE/FRANCE/MIGRATION

Photo de couverture : Soldat colonial de l'armée française posant avec une jeune femme allemande, Mainz vers 1930 © Stadtarchiv Mainz / DR

Exposition

À chacun ses étrangers ? France /Allemagne - de 1871 à aujourd'hui

Du mardi 16 décembre 2008 au dimanche 19 avril 2009

En partenariat avec le Deutsches Historisches Museum de Berlin
Tarif : 5€ (plein tarif), 3,5€ (tarif réduit), incluant la visite de l'exposition permanente

Comment les étrangers sont-ils perçus en France, comme en Allemagne, de 1871 jusqu'à l'actualité la plus récente ?

En 300 objets et documents (photos, presse, discours publics, affiches, caricatures, chansons, cartes postales, films, œuvres d'art contemporain...), l'exposition décrypte les représentations de l'«Étranger» –les nombreux stéréotypes et les quelques images positives- en France d'une part, et en Allemagne d'autre part.

Que révèlent ces images de « l'Étranger », qu'il soit de nationalité étrangère (immigrés de la première génération) ou simplement différent (enfants d'étrangers, colonisés, juifs.....) ?

Comment se construisent ces représentations de l'Autre ? Quel est le rôle des médias et de la parole politique dans la diffusion et la construction de ces images ? Comment ont-elles pu être relayées dans les discours jusqu'à les transformer en actions politiques ? Et aujourd'hui quelles sont les zones de contacts et de métissage ?

En filigrane, ces représentations de l'Autre racontent comment l'identité de la France et de l'Allemagne s'est construite jour après jour.

Hier séparés par leur histoire nationale et leurs modèles d'intégration, la France et l'Allemagne, les deux pays d'immigration les plus importants en Europe, font face aujourd'hui aux mêmes défis : la diversité de leurs sociétés, la globalisation des échanges, l'élaboration des politiques européennes.

Cette exposition sera présentée à Berlin au Deutsches Historisches Museum du 28 août 2009 au 3 janvier 2010

Visites conférences pour les groupes sur réservation :
au 01 53 59 64 30 ou reservation@histoire-immigration.fr.

Publications

-Catalogue de l'exposition , coédition CNHI- Actes Sud, janvier 2009
-Revue « Hommes et Migrations » France-Allemagne : deux pays d'immigration en Europe, coordination : Catherine Wihtol de Wenden, CERI, Février 2009 (Ed.CNHI) – Prix : 10€
-Petit Journal de l'exposition : gratuit – Ed. CNHI

Autour de l'exposition

Les initiatives du réseau des partenaires de la Cité

Du 16 décembre 2008 au 1er mars 2009

Hall Marie Curie – Entrée libre et gratuite

La Cité a organisé auprès de son réseau de partenaires un appel à projets culturels. Des actions de médiation et des échanges franco-allemands ont été réalisés pendant plus d'un an, pour collecter les représentations contemporaines de l'Étranger en France et en Allemagne.

Quelques-uns de ces projets sont présentés :

• **La « Petite Prusse » de la ville d'Aubervilliers :** des balades urbaines, projets associatifs et des journées d'étude sont mis en place pour raconter l'histoire du quartier « Petite-Prusse/Quatre chemins ».

• **Je t'écris d'Europe... » de l'association ACT media diffusion :** Échanges de récits vidéos de jeunes en France et en Allemagne.

• **Des classes de lycées ont travaillé sur le thème de l'exposition** en cours d'allemand ou d'histoire, dans certains cas dans le cadre d'un échange franco-allemand. Certains de ces projets donnent lieu à une restitution dans le Hall Marie-Curie.

• **Le site internet :** www.immigration-emigration.net.

L'université Kunsthochschule Berlin-Weissensee à Berlin, l'école Intuit.lab à Paris et l'Office franco-allemand pour la Jeunesse proposent sur ce site internet des créations graphiques conçues par des étudiants allemands et français.



© NTE

Pour enseignants et scolaires :

– Un dossier pédagogique téléchargeable sur www.histoire-immigration.fr et sur www.goethe.de/frankreich est proposé aux enseignants et à leurs élèves.
– Une visite-découverte est proposée aux enseignants le 14 janvier 2009 à 14h30 inscription : education@histoire-immigration.fr.
– Le 14 janvier, à 17h : "Films et immigration en cours de langue", en langue allemande inscription : migration@paris.goethe.org

Conférences

Auditorium – Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

• **Jeudi 15 janvier à 18h30 : Rencontre avec les commissaires de l'exposition.** Avec Catherine Wihtol de Wenden, Yvan Gastaut, Jan Werquet, Marianne Amar.
Animé par Etienne François, historien, Université Libre de Berlin.

• **Vendredi 6 février à 19 h : «Ecrire dans sa langue d'adoption ?»** Table ronde ponctuée d'extrait de films / documentaires, d'objet, symboliques de l'expérience de chacun des témoins. Avec Marica Bodrožić, Eduardo Manet, Jose F.A. Oliver, Bertina Henrichs, Françoise Toraille.

• **Mardi 10 février 2009 à 18h30 : Caricature et immigration dans la France des années 1930**, avec Ralph Schor, historien, Université de Nice .

• **Mardi 17 mars 2009 à 18h30 : La saga des immigrés**, d'Edouard Mills-Affif, projection et débat en présence du réalisateur. Animé par Yvan Gastaut, historien, maître de conférences à l'université de Nice.

Films

Auditorium de la Cité – 5€ (plein tarif) -3,5€ (tarif réduit)

CinExpo « Quand tous les autres s'appellent Ali... »

Une sélection de films majeurs illustrant la question des représentations de l'étranger dans les cinémas français et allemand, les week-ends du 17-18 janvier et du 27-28-29 mars.

Avec la participation exceptionnelle de Hanna Schygulla, le vendredi 27 mars. Benjamin Stora, historien, présentera, le 29 mars, au cours d'une conférence : Paris pendant la guerre d'Algérie, en introduction du film "Elise ou la vraie vie" de Michel Drach.

Samedi 17 et dimanche 18 janvier :

Les années 2000, jeunes cinéastes, nouveaux regards

• **Samedi 17 janvier**

19h **De l'autre côté (Auf der anderen Seite)**, de **Fatih Akin** (2007), avec Baki Davrak, Tincel Kurtiz, Hanna Schygulla.

• **Dimanche 18 janvier**

15h30 **La graine et le mulet de Abdellatif Kechiche** (Fr.2007 – 151 min), avec Habib Boufares, Hafsia Herzi, Farida Benkhetache.

Vendredi 27, samedi 28 et dimanche 29 mars

Les années 1970, fragments d'un discours amoureux

• **Vendredi 27 mars**

20h **Soirée exceptionnelle Hanna Schygulla, en sa présence**

Court-métrage, récit, chant, débat.
Entrée libre sur réservation : spectacle@histoire-immigration.fr

20h30 **Tous les autres s'appellent Ali**

(*Angst essen Seele auf*) de **Rainer Werner Fassbinder** (All. 1974, 93 min), avec Brigitte Mira, El Hedi Ben Salem, Barbara Valentin.

• **Samedi 28 mars**

19h **Le bouc (Katzelmacher) de Rainer Werner Fassbinder** (All. 1969, 88 min) avec Hanna Schygulla, Rainer Werner Fassbinder.

• **Dimanche 29 mars**

15h30 **Présentation par Benjamin Stora**
17h **Elise ou la vraie vie de Michel Drach** (Fr.1970, 105 min), avec Marie-José Nat, Mohamed Chouikh, Bernadette Lafont.